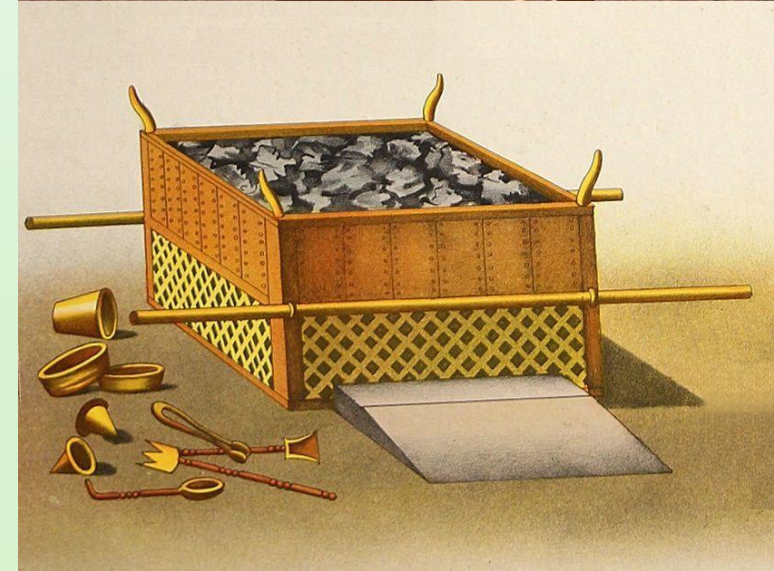


出埃及记—会幕 --铜祭坛与金香坛

Exodus—The Tabernacle --The Bronze Altar of Sacrifice and the Golden Altar of Incense



会幕的整体结构

The Structure of the Tabernacle

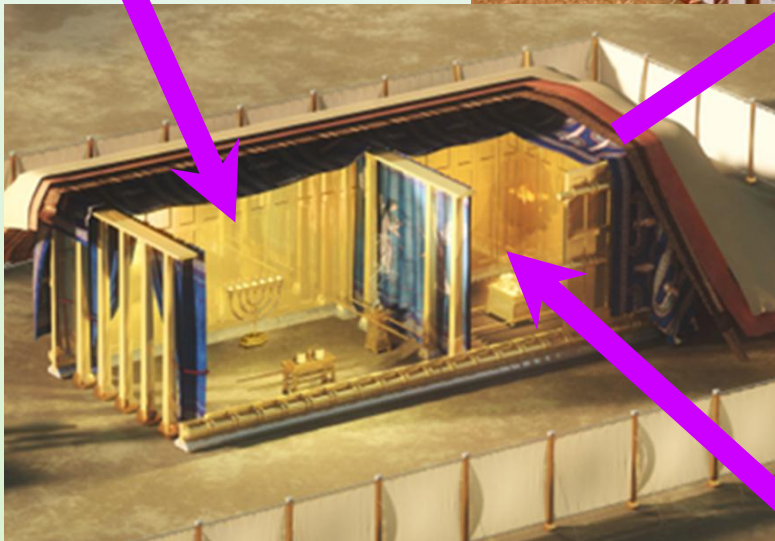
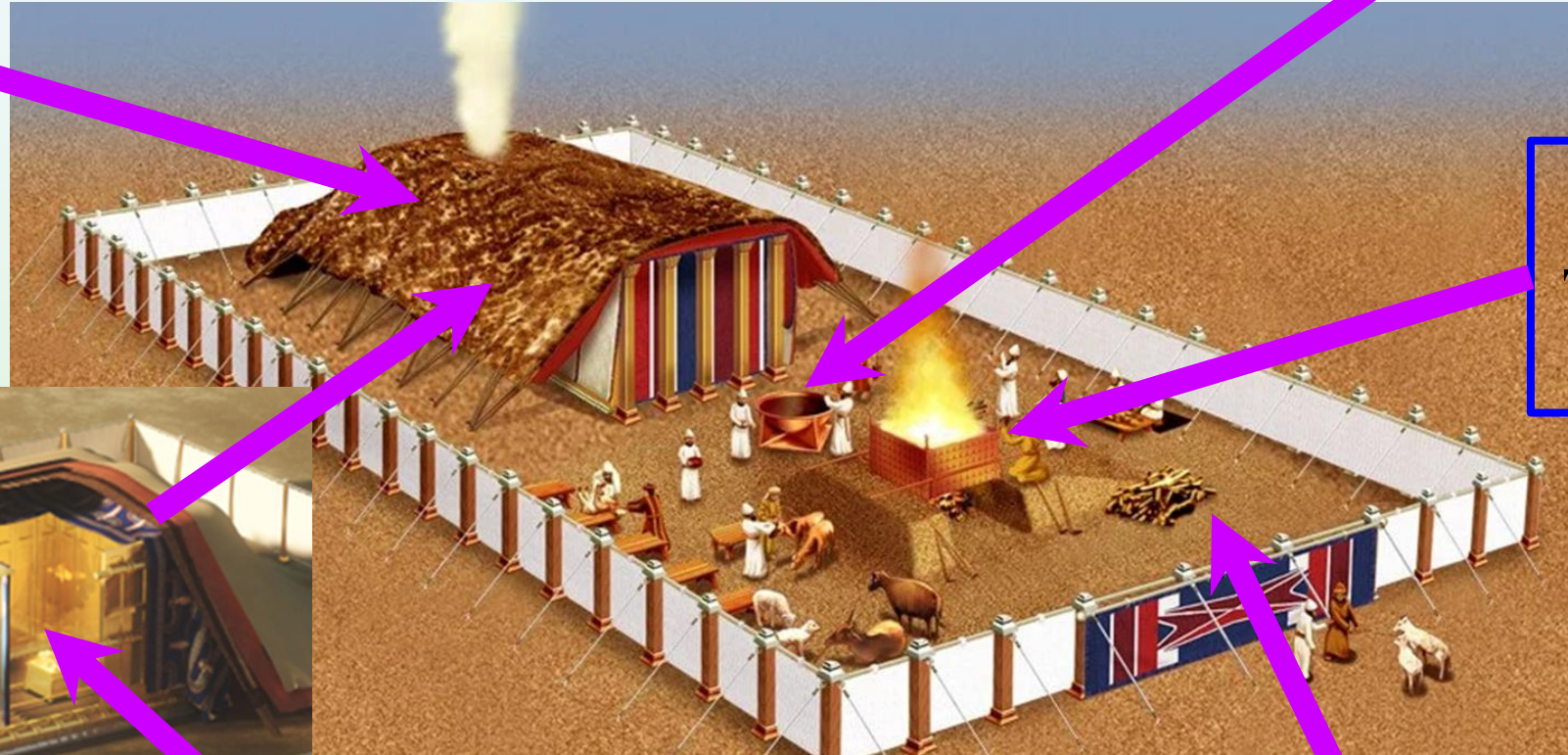
洗濯盆
The Basin

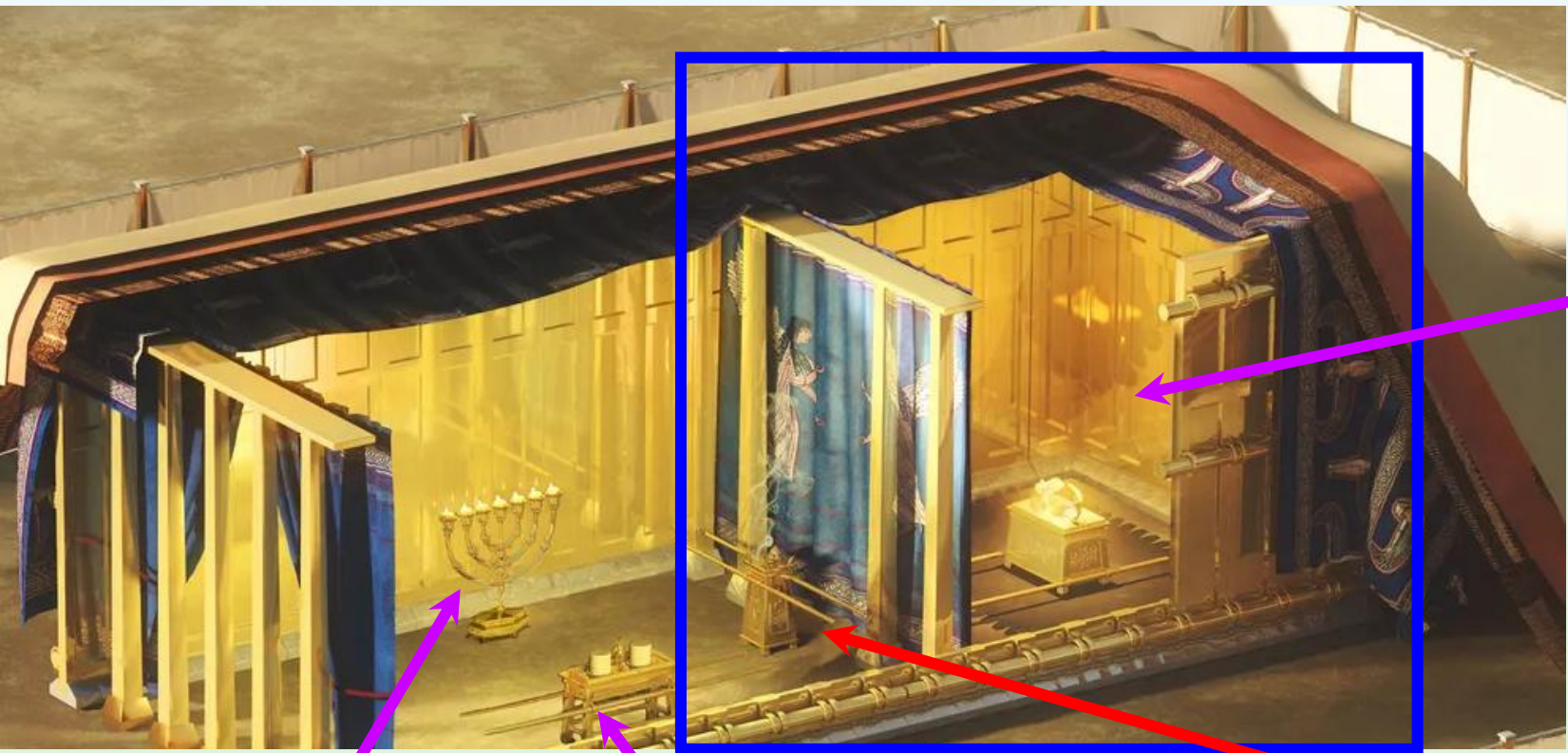
铜祭坛
The Bronze
Altar

外院
The court

至圣所
The Holy of Holies

圣所
The Tent/Holy Place





至圣所
The Holy of Holies

金灯台
The Lampstand

陈设桌
The Table

香坛
The Altar

铜祭坛和金香坛

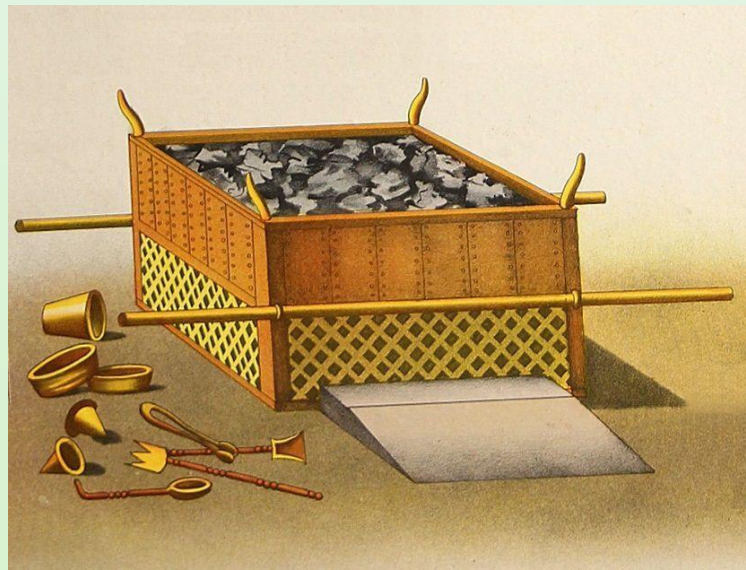
(出埃及记 27:1-8, 30:1-10)

- 一、铜祭坛
- 二、金香坛

The Bronze Altar of Sacrifice & the Golden Altar of Incense

(Exodus 27:1-8, 30:1-10)

- I. The Bronze Altar of Sacrifice
- II. The Golden Altar of Incense



一、铜祭坛 | The Bronze Altar of Sacrifice (Exodus 27:1-8)

出埃及记 27:1-8

Exodus 27:1-8 (ESV)

- 1 你要用皂荚木做坛，这坛要四方的，长五肘，宽五肘，高三肘。
- 2 要在坛的四拐角上做四个角，与坛接连一块，用铜把坛包裹。
- 3 要做盆，收去坛上的灰，又做铲子、盘子、肉叉子、火鼎；坛上一切的器具都用铜做。

- 1 “You shall make the altar of acacia wood, five cubits long and five cubits broad. The altar shall be square, and its height shall be three cubits.
- 2 And you shall make horns for it on its four corners; its horns shall be of one piece with it, and you shall overlay it with bronze.
- 3 You shall make pots for it to receive its ashes, and shovels and basins and forks and fire pans. You shall make all its utensils of bronze.

- 4 要为坛做一个铜网，在网的四角上做四个铜环。
- 5 把网安在坛四面的围腰板以下，使网从下达到坛的半腰。
- 6 又要用皂荚木为坛作杠，用铜包裹。

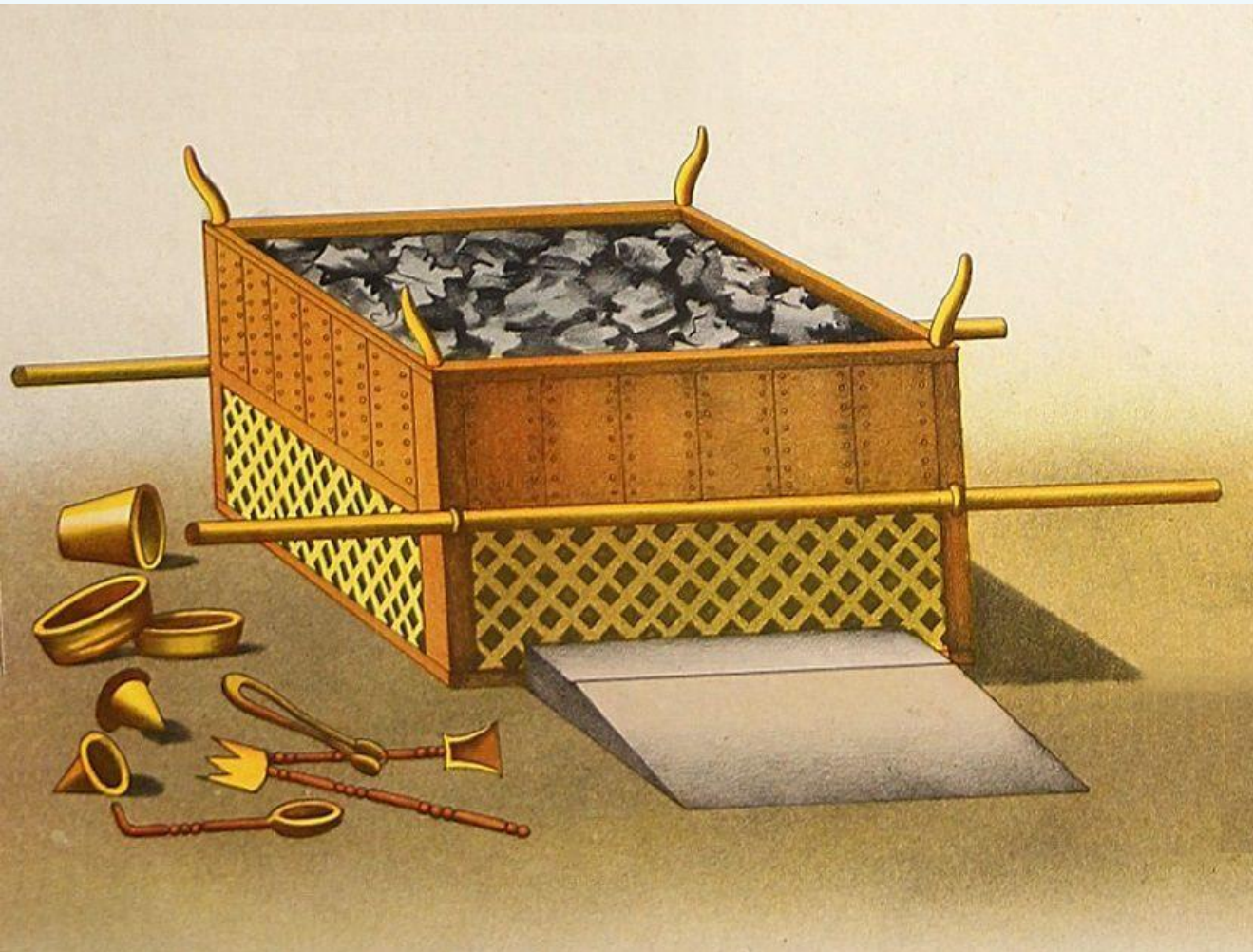
- 4 You shall also make for it a grating, a network of bronze, and on the net you shall make four bronze rings at its four corners.
- 5 And you shall set it under the ledge of the altar so that the net extends halfway down the altar.
- 6 And you shall make poles for the altar, poles of acacia wood, and overlay them with bronze.

➤ 7 这杠要穿在坛两旁的环子内，用以抬坛。

➤ 8 要用板做坛，坛是空的，都照着在山上指示你的样式做。

➤ 7 And the poles shall be put through the rings, so that the poles are on the two sides of the altar when it is carried.

➤ 8 You shall make it hollow, with boards. As it has been shown you on the mountain, so shall it be made.



铜祭坛的管理 | Management of the Bronze Altar

利未记 6:8-13

Leviticus 6:8–13 (ESV)

- 8 耶和華曉諭摩西說：
- 9 “你要吩咐亞倫和他的子孫說：‘燔祭的條例乃是這樣：燔祭要放在壇的柴上，從晚上到天亮，壇上的火要常常燒着。
- 10 祭司要穿上細麻布衣服，又要把細麻布褲子穿在身上，把壇上所燒的燔祭灰收起來，倒在壇的旁邊。

- 8 The LORD spoke to Moses, saying,
- 9 “Command Aaron and his sons, saying, This is the law of the burnt offering. The burnt offering shall be on the hearth on the altar all night until the morning, and the fire of the altar shall be kept burning on it.
- 10 And the priest shall put on his linen garment and put his linen undergarment on his body, and he shall take up the ashes to which the fire has reduced the burnt offering on the altar and put them beside the altar.

- 11 随后要脱去这衣服，穿上别的衣服，把灰拿到营外洁净之处。
- 12 坛上的火要在其上常常烧着，不可熄灭。祭司要每日早晨在上面烧柴，并要把燔祭摆在坛上，在其上烧平安祭牲的脂油，
- 13 在坛上必有常常烧着的火，不可熄灭。

- 11 Then he shall take off his garments and put on other garments and carry the ashes outside the camp to a clean place.
- 12 The fire on the altar shall be kept burning on it; it shall not go out. The priest shall burn wood on it every morning, and he shall arrange the burnt offering on it and shall burn on it the fat of the peace offerings.
- 13 Fire shall be kept burning on the altar continually; it shall not go out.

➤ 燔祭

➤ **the burnt offering**

➤ 素祭

➤ **the grain offering**

➤ 贖罪祭

➤ **the sin offering**

➤ 贖愆祭

➤ **the guilt offering**

➤ 平安祭

➤ **the peace offering**

➤ 奠祭

➤ **the drink offering**

- 祭司误犯罪—公牛犊，香坛四角，燔祭坛四脚
- 全会众误犯罪—公牛犊，香坛四角，燔祭坛四脚
- 官长误犯罪—公山羊，燔祭坛四角，燔祭坛四脚
- 百姓误犯罪—母山羊，燔祭坛四角，燔祭坛四脚
母绵羊，燔祭坛四角，燔祭坛四脚
两只斑鸠/雏鸽，燔祭坛侧面，燔祭坛四脚
1公斤细面，不加油，不加乳香，取一把烧在坛上

➤ 铜祭坛和今天的我们有什么关系？

➤ 铜祭坛就是指向耶稣基督被钉的十字架。

➤ What does the bronze altar have to do with us today?

➤ The bronze altar points to the cross upon which Jesus Christ was crucified.

二、金香坛 | The Golden Altar of Incense (Exodus 30:1-10)

出埃及记 30:1-10

- 1 你要用皂荚木做一座烧香的坛。
- 2 这坛要四方的，长一肘，宽一肘，高二肘。坛的四角要与坛接连一块。
- 3 要用精金把坛的上面，与坛的四围，并坛的四角包裹，又要在坛的四围镶上金牙边。

Exodus 30:1-10 (ESV)

- 1 “You shall make an altar on which to burn incense; you shall make it of acacia wood.
- 2 A cubit shall be its length, and a cubit its breadth. It shall be square, and two cubits shall be its height. Its horns shall be of one piece with it.
- 3 You shall overlay it with pure gold, its top and around its sides and its horns. And you shall make a molding of gold around it.

- 4 要做两个金环安在牙子边以下，在坛的两旁，两根横撑上，作为穿杠的用处，以便抬坛。
- 5 要用皂荚木做杠，用金包裹。
- 6 要把坛放在法柜前的幔子外，对着法柜上的施恩座，就是我要与你相会的地方。

- 4 And you shall make two golden rings for it. Under its molding on two opposite sides of it you shall make them, and they shall be holders for poles with which to carry it.
- 5 You shall make the poles of acacia wood and overlay them with gold.
- 6 And you shall put it in front of the veil that is above the ark of the testimony, in front of the mercy seat that is above the testimony, where I will meet with you.

- 7 亚伦在坛上要烧馨香料做的香；每早晨他收拾灯的时候，要烧这香。
- 8 黄昏点灯的时候，他要在耶和华面前烧这香，作为世世代代常烧的香。

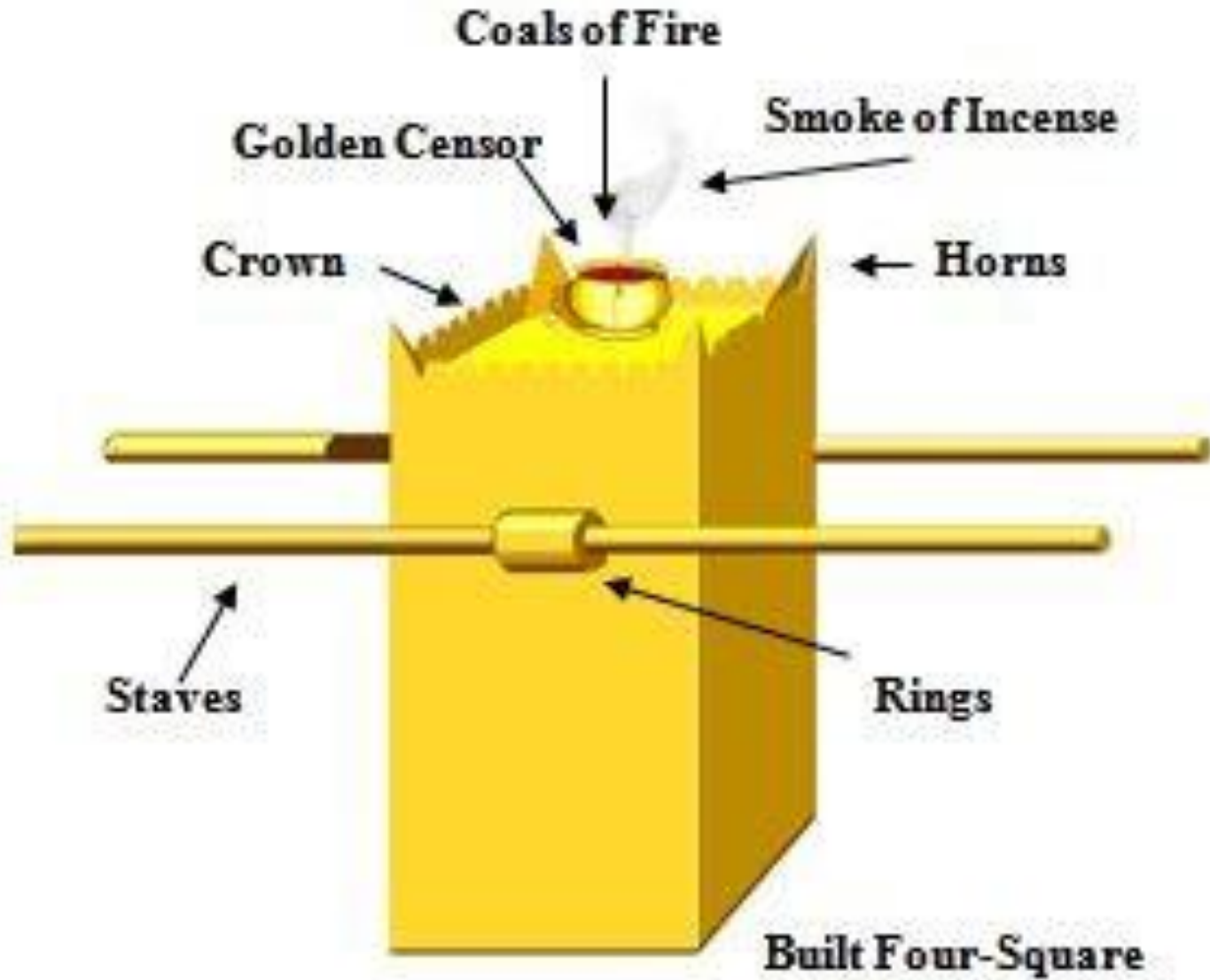
- 7 And Aaron shall burn fragrant incense on it. Every morning when he dresses the lamps he shall burn it,
- 8 and when Aaron sets up the lamps at twilight, he shall burn it, a regular incense offering before the LORD throughout your generations.

➤ 9 在这坛上不可奉上异样的香，不可献燔祭、素祭，也不可浇上奠祭。

➤ 10 亚伦一年一次要在坛的角上行赎罪之礼，他一年一次要用赎罪祭牲的血，在坛上行赎罪之礼，作为世世代代的定例。这坛在耶和华面前为至圣。

➤ 9 You shall not offer unauthorized incense on it, or a burnt offering, or a grain offering, and you shall not pour a drink offering on it.

➤ 10 Aaron shall make atonement on its horns once a year. With the blood of the sin offering of atonement he shall make atonement for it once in the year throughout your generations. It is most holy to the LORD.”



Shittim Wood Overlaid with Gold

出埃及记 30:34-38

- 34 耶和華吩咐摩西說：“你要取馨香的香料，就是拿他弗、施喜列、喜利比拿。這馨香的香料和淨乳香，各樣要一般大的分量。
- 35 你要用這些加上鹽，按做香之法，做成清淨聖潔的香。

Exodus 30:34-38 (ESV)

- 34 The LORD said to Moses, “Take sweet spices, stacte, and onycha, and galbanum, sweet spices with pure frankincense (of each shall there be an equal part),
- 35 and make an incense blended as by the perfumer, seasoned with salt, pure and holy.

➤ 36 这香要取点捣得极细，放在会幕内法柜前，我要在那里与你相会。你们要以这香为至圣。

➤ 37 你们不可按这调和之法为自己做香；要以这香为圣，归耶和华。

➤ 38 凡做香和这香一样，为要闻香味的，这人要从民中剪除。”

➤ 36 You shall beat some of it very small, and put part of it before the testimony in the tent of meeting where I shall meet with you. It shall be most holy for you.

➤ 37 And the incense that you shall make according to its composition, you shall not make for yourselves. It shall be for you holy to the LORD.

➤ 38 Whoever makes any like it to use as perfume shall be cut off from his people.”

➤ 金香坛和今天的我们有什么关系？

➤ What is the relevance of the Golden Altar of Incense to us today?

➤ 香坛上烧香的馨香之气，就是指圣徒的祷告。

➤ The fragrant aroma of the incense burning upon the altar of incense refers to the prayers of the saints.

启示录 5:8

➤ 8 他既拿了书卷，四活物和二十四位长老就俯伏在羔羊面前，各拿着琴和盛满了香的金炉；这香就是众圣徒的祈祷。

Revelation 5:8 (ESV)

➤ 8 And when he had taken the scroll, the four living creatures and the twenty-four elders fell down before the Lamb, each holding a harp, and golden bowls full of incense, which are the prayers of the saints.

启示录8:3-4

- 3 另有一位天使拿着金香炉，来站在祭坛旁边。有许多香赐给他，要和众圣徒的祈祷一同献在宝座前的金坛上。
- 4 那香的烟和众圣徒的祈祷，从天使的手中一同升到神面前。

Revelation 8:3–4 (ESV)

- 3 And another angel came and stood at the altar with a golden censer, and he was given much incense to offer with the prayers of all the saints on the golden altar before the throne,
- 4 and the smoke of the incense, with the prayers of the saints, rose before God from the hand of the angel.

位置 | Place

铜祭坛

The Bronze Altar of Sacrifice

➤ 外院 (入口处)

In the Court

(Close to Entrance)

金香坛

The Golden Altar of Incense

➤ 圣所内 (幔子前)

In the Tent

(In front of Curtain)

铜祭坛 | Purpose | 金香坛

The Bronze Altar of Sacrifice

The Golden Altar of Incense

➤ 献祭 | To burn Sacrifice

➤ 烧香 | To burn Incense

❖ 燔祭 | The burnt offering

❖ 烧清静圣洁的香 | Burn the Holy Incense

❖ 素祭 | The grain offering

❖ 平安祭 | The peace offering

❖ 赎罪祭 | The sin offering

❖ 赎愆祭 | The guilt offering

❖ 奠祭 | Drink Offering

铜祭坛 目的 | Purpose 金香坛

The Bronze Altar of Sacrifice

The Golden Altar of Incense

➤ 献祭 | To burn sacrifice

➤ 烧香 | To burn incense

❖ 赎罪 | Atonement

❖ 敬拜 | Worship

❖ 敬拜 | Worship

❖ 赎罪 | Atonement

❖ 感恩, 还愿 | Thanksgiving

❖ 祷告 | Prayers

❖ 耶稣基督钉十字架我们死

❖ 耶稣基督代求

Jesus Christ's Crucifixion, died for us

Jesus Christ's interceding for us

罗马书 8:26

- 26 况且，我们的软弱有圣灵帮助，我们本不晓得当怎样祷告，只是圣灵亲自用说不出的叹息替我们祷告。

Romans 8:26 (ESV)

- 26 Likewise the Spirit helps us in our weakness. For we do not know what to pray for as we ought, but the Spirit himself intercedes for us with groanings too deep for words.

罗马书 8:34

- 34 有基督耶稣已经死了，而且从死里复活，现今在神的右边，也替我们祈求。

Romans 8:34 (ESV)

- 34 Christ Jesus is the one who died—more than that, who was raised—who is at the right hand of God, who indeed is interceding for us.

希伯来书10:1-12

- 1 律法既是将来美事的影儿，不是本物的真像，总不能借着每年常献一样的祭物，叫那近前来的人得以完全。
- 2 若不然，献祭的事岂不早已止住了吗？因为礼拜的人，良心既被洁净，就不再觉得有罪了。
- 3 但这些祭物是叫人每年想起罪来，
- 4 因为公牛和山羊的血断不能除罪。

Hebrews 10:1-12(ESV)

- 1 For since the law has but a shadow of the good things to come instead of the true form of these realities, it can never, by the same sacrifices that are continually offered every year, make perfect those who draw near.
- 2 Otherwise, would they not have ceased to be offered, since the worshipers, having once been cleansed, would no longer have any consciousness of sins?
- 3 But in these sacrifices there is a reminder of sins every year.
- 4 For it is impossible for the blood of bulls and goats to take away sins.

➤ 5 所以，基督到世上来的时候，就说：“神啊，祭物和礼物是你不愿意的；你曾给我预备了身体。

➤ 6 燔祭和赎罪祭是你不喜欢的。

➤ 7 那时我说：‘神啊！我来了，为要照你的旨意行；我的事在经卷上已经记载了。’”

➤ 5 Consequently, when Christ came into the world, he said, “Sacrifices and offerings you have not desired, but a body have you prepared for me;

➤ 6 in burnt offerings and sin offerings you have taken no pleasure.

➤ 7 Then I said, ‘Behold, I have come to do your will, O God, as it is written of me in the scroll of the book.’”

- 8 以上说：“祭物和礼物，燔祭和赎罪祭，是你不愿意的，也是你不喜欢的”（这都是按着律法献的）。
- 9 后又说：“我来了为要照你的旨意行。”可见他是除去在先的，为要立定在后的。
- 10 我们凭这旨意，靠耶稣基督只一次献上他的身体，就得以成圣。

- 8 When he said above, “You have neither desired nor taken pleasure in sacrifices and offerings and burnt offerings and sin offerings” (these are offered according to the law),
- 9 then he added, “Behold, I have come to do your will.” He does away with the first in order to establish the second.
- 10 And by that will we have been sanctified through the offering of the body of Jesus Christ once for all.

- 11 凡祭司天天站着事奉神，屡次献上一样的祭物，这祭物永不能除罪。
- 12 但基督献了一次永远的赎罪祭，就在神的右边坐下了。
- 13 从此等候他仇敌成了他的脚凳。
- 14 因为他一次献祭，便叫那得以成圣的人永远完全。

- 11 And every priest stands daily at his service, offering repeatedly the same sacrifices, which can never take away sins.
- 12 But when Christ had offered for all time a single sacrifice for sins, he sat down at the right hand of God,
- 13 waiting from that time until his enemies should be made a footstool for his feet.
- 14 For by a single offering he has perfected for all time those who are being sanctified.

应用思考

- 耶稣基督钉十字架，舍己献祭，无罪者替罪人赎罪
- 耶稣基督复活后坐在父神右边为我们代祷

Applications

- **Jesus Christ was crucified, offering Himself as a sacrificial gift—the Sinless One atoning for the sins of sinners.**
- **After His resurrection, Jesus Christ ascended to sit at the right hand of God the Father, where He intercedes for us.**

